

Conveni entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Economia i Coneixement i el Departament de Cultura, i les universitats que formen part de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC), per impulsar i garantir la formació i l'acreditació de llengües en l'àmbit universitari

Barcelona, 28 de juny de 2013

Reunits

D'una part, l'Administració de la Generalitat de Catalunya, representada per:

L'Honorable Senyor Ferran Mascarell i Canalda, conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya, d'acord amb l'atribució conferida per l'article 12 k) de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i en virtut del seu nomenament pel Decret 166/2012, de 27 de desembre.

El senyor Antoni Castellà i Clavé, secretari d'Universitats i Recerca, nomenat per al càrrec pel Decret 30/2011, de 4 de gener, i d'acord amb les atribucions conferides per l'Ordre ECO/224/2011, de 2 de setembre, de delegació de competències en diversos òrgans del Departament d'Economia i Coneixement.

De l'altra part, en representació de les universitats que formen part de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC):

El senyor Dídac Ramfrez i Sarrió, Rector Magnífic de la Universitat de Barcelona (UB), en virtut del nomenament pel Decret 160/2012, d'11 de desembre (DOGC núm. 6272, de 12.12.2012), com a representant legal d'aquesta institució, en virtut de les competències que estan previstes en l'Estatut de la Universitat de Barcelona, aprovat pel Decret 246/2003, de 8 d'octubre.

El senyor Ferran Sancho i Pifarré, Rector Magnífic de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), en representació d'aquesta institució, en virtut d'allò que disposen l'article 20 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, i l'article 75, paràgraf m) dels Estatuts de la Universitat Autònoma de Barcelona, aprovats pel Decret 237/2003, de 8 d'octubre, i de conformitat amb el nomenament pel Decret 64/2012, de 12 de juny, de la Generalitat de Catalunya.

El senyor Antoni Giró i Roca, Rector Magnífic de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC), en representació d'aquesta institució, en virtut d'allò que disposen l'article 20 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats i l'article 67 dels Estatuts de la Universitat Politècnica de Catalunya, aprovats per l'Acord de Govern de la Generalitat GOV/43/2012, de 29 de maig, pel qual s'aprova la modificació dels Estatuts de la Universitat Politècnica de Catalunya i es disposa la publicació del seu text íntegre (DOGC núm. 6140, d'1.06.2012), i de conformitat amb el nomenament pel Decret 47/2010, de 30 de març, de la Generalitat de Catalunya (DOGC núm. 5600, d'1.04.2010).

El senyor Jaume Casals i Pons, Rector Magnífic de la Universitat Pompeu Fabra (UPF), en representació d'aquesta institució, en virtut d'allò que disposen l'article 20 de la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, i els articles 50 i 52 dels Estatuts de la Universitat Pompeu Fabra, aprovats pel Decret 209/2003, de 9 de setembre i de conformitat amb el nomenament pel Decret 168/2013, de 28 de maig (DOGC núm. 6386, de 30.05.2013).

La senyora Anna Maria Geli de Ciurana, Rectora Magnífica de la Universitat de Girona (UdG), que actua en nom i representació d'aquesta universitat, tal com estableix el Decret 186/2009, d'1 de desembre, de nomenament de la rectora de la Universitat de Girona (DOGC núm. 5519, de 3 de desembre de 2009), i de conformitat amb el que estableixen els articles 93 i 97 dels Estatuts de la Universitat de Girona, aprovats per l'Acord GOV/94/2011, de 7 de juny (DOGC núm. 5897, de 9 de juny de 2011), amb seu a Girona, plaça de Sant Domènec, núm. 3, 17071, i NIF Q-6750002 E.

El senyor Roberto Fernández Díaz, Rector Magnífic de la Universitat de Lleida (UdL), en representació d'aquesta institució, segons el que estableixen la Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'universitats, modificada per la Llei orgànica 4/2007, de 12 d'abril, i el Decret 201/2003, de 26 d'agost, pel qual s'aproven els Estatuts de la Universitat de Lleida, i d'acord amb el Decret 340/2011, de 17 de maig, de nomenament del rector de la Universitat de Lleida.

El senyor Francesc Xavier Grau i Vidal, Rector Magnífic de la Universitat Rovira i Virgili (URV), en virtut del seu nomenament pel Decret 65/2010, de 18 de maig (DOGC 5634, de 21 de maig de 2010), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003) i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març (DOGC 6100, de 2 d'abril de 2012).

El senyor Josep Anton Planell, Rector Magnífic de la Universitat Oberta de Catalunya (UOC), en nom i representació d'aquesta universitat, que actua a l'empara de l'acord pres pel Patronat de la Fundació per a la Universitat Oberta de Catalunya (FUOC) en data 11 de març de 2013, ratificat per l'Acord de Govern de la Generalitat de Catalunya de 19 de març de 2013, i d'acord amb els poders atorgats davant el notari de Barcelona, senyor Francisco Armas Omedes, segons escriptura pública amb número de protocol 1067, el 16 d'abril de 2013. La FUOC és titular de la Universitat Oberta de Catalunya, reconeguda per la Llei 3/1995, de 6 d'abril, de reconeixement de la Universitat Oberta de Catalunya.

El senyor Josep Maria Garrell i Guiu, Rector Magnífic de la Universitat Ramon Llull (URL), en virtut del seu nomenament pel Patronat de la universitat, de data 26 de juliol de 2012, com a representant legal d'aquesta institució en virtut de les competències previstes a l'article 19 de les Normes d'organització i funcionament de la Universitat Ramon Llull, de data 25 de maig (Acord GOV/99/2010).

El senyor Pere Alavedra i Ribot, Rector Magnífic de la Universitat Internacional de Catalunya (UIC), en representació d'aquesta universitat, reconeguda pel Parlament de Catalunya per la Llei 11/1997, d'1 d'octubre.

El senyor Jordi Montaña i Matosas, Rector Magnífic de la Universitat de Vic (UVic), en nom i representació d'aquesta universitat, que actua d'acord amb els poders atorgats a favor seu pel Patronat de la Fundació Universitària Balmes (FUB), entitat titular de la Uvic, atorgats mitjançant l'escriptura pública del 19 d'abril de 2012, amb número de protocol 807, del notari de Vic, el senyor Esteban Bendicho Solanellas..

El senyor Carlos Pérez del Valle, Rector Magnífic de la Universitat Abat Oliba CEU (UAO), que actua en representació d'aquesta universitat, tal com s'estableix a l'article 33 de les Normes d'organització i funcionament de la Universitat Abat Oliba CEU, aprovades pel Decret 167/2004, de 20 de gener.

Exposen

Antecedents

1. La Comissió Interuniversitària de Formació en Llengua Catalana (en endavant, CIFOLC) és l'agrupació dels serveis lingüístics de les dotze universitats catalanes: Universitat de Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat Politècnica de Catalunya, Universitat Pompeu Fabra, Universitat de Girona, Universitat de Lleida, Universitat Rovira i Virgili, Universitat Oberta de Catalunya, Universitat Ramon Llull, Universitat Internacional de Catalunya, Universitat de Vic i Universitat Abat Oliba CEU. La funció de la CIFOLC és coordinar aquests serveis lingüístics pel que fa als aspectes que tenen relació amb l'ensenyament i l'aprenentatge de la llengua catalana a la universitat.
2. La CIFOLC es va crear el 3 de novembre de l'any 2000 per mitjà d'un conveni signat per la Universitat Autònoma de Barcelona, la Universitat Politècnica de Catalunya, la Universitat Pompeu Fabra, la Universitat de Girona, la Universitat de Lleida i la Universitat Oberta de Catalunya; i es va ampliar en sengles convenis el 22 de juliol de 2004, amb l'adhesió de la Universitat de Barcelona i la Universitat Rovira i Virgili, i el 15 de setembre de 2009, amb l'adhesió de la Universitat Ramon Llull, la Universitat Internacional de Catalunya, la Universitat de Vic i la Universitat Abat Oliba CEU.

3. La CIFOLC duu a terme activitats interuniversitàries en matèria de formació d'avaluadors, oferta de cursos i de proves interuniversitàries per obtenir els certificats de coneixements de llengua catalana, reconeguts per la Direcció General de Política Lingüística (en endavant, DGPL) del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
4. La DGPL ha publicat diferents decrets, ordres i resolucions que descriuen les titulacions equivalents i l'acreditació dels certificats de coneixements de llengua catalana que expedeixen les universitats de Catalunya.
5. La CIFOLC disposa d'uns certificats de llengua catalana comuns reconeguts per la Generalitat de Catalunya com a vàlids per accedir a l'Administració pública i acreditar coneixements lingüístics.
6. Per l'interès i la difusió de l'activitat desenvolupada per la CIFOLC des de la seva creació i amb motiu de la incorporació de totes les universitats del sistema universitari de Catalunya, el 6 d'octubre de 2011 es va signar un conveni de col·laboració amb la participació de la Secretaria d'Universitats i Recerca (en endavant, SUR), la DGPL i les universitats catalanes, per consolidar les activitats de formació i acreditació en llengua catalana de la comunitat universitària, especialment les que van adreçades al professorat.
7. La CIFOLC manté una estructura organitzativa (el Ple, la Comissió Permanent, la universitat coordinadora, la secretaria tècnica i els grups de treball) que li permet posar en comú els interessos de totes les universitats per actuar de manera coordinada i per optimitzar les tasques tècniques en matèria de formació en llengua catalana. La universitat coordinadora té la representació institucional en les activitats que així ho demanen i dirigeix la secretaria tècnica per desenvolupar els projectes. La responsabilitat de la coordinació i de la secretaria és rotatòria cada dos anys.
8. La voluntat de les parts esmentades anteriorment va ser continuar col·laborant l'any 2012 en la consolidació i el desenvolupament de la CIFOLC i, en conseqüència, el 8 de març de 2012 es va signar un nou conveni entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Economia i Coneixement i el Departament de Cultura, i les universitats que formen part de la Comissió Interuniversitària de Formació en Llengua Catalana, per contribuir al bon funcionament d'aquesta Comissió i per fomentar-ne les activitats.
9. En l'actualitat la SUR aposta per una política lingüística que garanteixi la presència i l'ús de la llengua catalana a les universitats, atès el seu caràcter de llengua pròpia i per responsabilitat social, i, a la vegada, impulsi la presència i l'ús de les terceres llengües -preferentment l'anglès-, utilitzades també per la comunitat universitària com a resultat de la internacionalització derivada de l'espai europeu d'educació superior.
10. En aquest context universitari multilingüe, la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya, en sessió de data 1 de desembre de 2011, va aprovar "valorar la transformació de l'actual CIFOLC en una iniciativa interuniversitària que, a més, incorpori el vessant «terceres llengües» (L3) i que permeti l'actuació conjunta en temes com ara: programes formatius comuns; proves interuniversitàries de nivell per a estudiants, d'acord amb el marc que promou ACLES (Associació de Centres de Llengües en l'Ensenyament Superior) i CERCLES (Confederació Europea de Centres de Llengües en l'Ensenyament Superior); proves comunes de capacitat per impartir docència en anglès i per avaluar-la, etc."
11. En un mateix sentit, va acordar "fer evolucionar la convocatòria NORMA cap al multilingüisme: convocatòria INTERLINGUA". Aquesta convocatòria, que representa l'evolució natural i progressiva de la convocatòria NORMA -centrada en el foment de la llengua catalana-, posa l'èmfasi en el multilingüisme i la interculturalitat presents en les universitats catalanes, i garanteix, evidentment, la presència del català en les activitats acadèmiques i de recerca pròpies de la comunitat universitària, però també l'impuls del coneixement i de l'ús de les terceres llengües derivat de la internacionalització.

12. Com a resultat de la primera edició de la convocatòria INTERLINGUA i fruit de la col·laboració de les dotze universitats catalanes, s'han elaborat exàmens comuns universitaris de coneixements d'anglès i en el marc d'ACLES.
13. Així mateix, i com a resultat del finançament variable per objectius lingüístics de les universitats públiques catalanes establert per la SUR, totes aquestes disposen de plans de llengües multilingües aprovats pels seus consells de govern, en la línia d'internacionalització marcada per l'espai europeu d'educació superior i avalada per totes les institucions d'àmbit universitari implicades, l'Administració i les universitats.
14. Tots aquests antecedents fonamenten aquest conveni actual que fixa l'evolució de la Comissió Interuniversitària de Formació en Llengua Catalana (CIFOLC) cap a una Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC), que vetlli pels programes de formació i per l'acreditació no tan sols de la llengua pròpia de les universitats, sinó també de les altres llengües del món universitari català, tal com demanen les actuals línies de política universitària fixades per la Secretaria d'Universitats i Recerca, avalades per les mateixes universitats, i consensuades i aprovades en el si del Consell Interuniversitari de Catalunya.

Clàusules

Primera. Objecte del conveni

El present conveni té per objecte atorgar un ajut a la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (en endavant, CIFALC) per part de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, per tal de facilitar el treball interuniversitari en l'àmbit de la formació, l'avaluació i l'acreditació en llengües, prenent com a base l'experiència i les actuacions de les universitats descrites en l'exposició dels antecedents, així com establir la contribució i les aportacions dineràries de cada una de les universitats que en són membres, als efectes de consolidar l'estructura, garantir l'estabilitat i potenciar les activitats de la Comissió durant l'any 2013.

Aquestes actuacions es basen en els paràmetres del *Marc europeu comú de referència per a les llengües* i s'orienten a unificar programes de formació de llengües amb l'establiment de criteris comuns en les programacions dels cursos i a col·laborar en l'elaboració d'exàmens universitaris per obtenir els certificats que acreditin coneixements de llengües, formar formadors, elaboradors i avaluadors i fixar la retribució de les tasques de cada activitat.

Així mateix, les funcions i tasques de la CIFALC responen a la consecució dels objectius lingüístics demanats per la SUR a les universitats en matèria de formació i acreditació de coneixements de llengües.

Segona. Obligacions de les parts

Per assolir les fites proposades en la clàusula primera, les parts es comprometen a fer les aportacions que han de permetre dur a terme les actuacions de la CIFALC per oferir un servei a la comunitat universitària per mitjà d'una secretaria tècnica que coordini i impulsi les accions derivades dels objectius de la Comissió.

La SUR es compromet a coordinar la participació de les universitats i de la DGPL en els projectes que es desenvolupin en el marc de la CIFALC.

La DGPL es compromet a coordinar-se amb la CIFALC i fer aportacions metodològiques, pedagògiques i lingüístiques per dur a terme actuacions en matèria de llengua catalana.

Les universitats, per mitjà de la CIFALC, es comprometen a fer aportacions:

- Metodològiques, pedagògiques, lingüístiques i tècniques corresponents a l'àmbit de la formació de llengües per mitjà dels tècnics especialistes en formació i avaluació de llengua catalana i en terceres llengües, especialment de llengua anglesa.
- De coordinació i direcció de la secretaria tècnica.
- De coordinació amb la DGPL per dur a terme actuacions en matèria de llengua catalana.

Les universitats, per mitjà de la CIFALC, han de comunicar per escrit a la SUR i a la DGPL els canvis i relleus que es produeixin en la coordinació de la Comissió.

Així mateix, la CIFALC pot fer actuacions d'assessorament en matèria de formació i d'acreditació de llengua catalana i altres llengües, especialment l'anglès, per a l'àmbit universitari i per als diferents organismes de la SUR, com ara la Comissió de Política Lingüística del Consell Interuniversitari de Catalunya, i per a la DGPL.

Tercera. Obligacions econòmiques i forma de pagament

Les parts signatàries es comprometen a fer les aportacions per finançar les despeses del projecte, durant el període de vigència del conveni, d'acord amb el pla de finançament que consta a l'annex 1 d'aquest conveni.

La SUR es compromet a coordinar les aportacions econòmiques que la Generalitat de Catalunya destina a la CIFALC.

La SUR atorga, per a l'any 2013, una subvenció per import de 30.157,68 EUR a càrrec de la partida pressupostària EC1101D/449.0001.00. Aquest import és la suma dels 18.157,68 EUR que aporta la SUR i dels 12.000,00 EUR que la DGPL transferirà a la SUR amb aquesta finalitat.

Aquesta subvenció es paga a la bestreta, un cop signat el conveni, a la universitat coordinadora de la CIFALC, és a dir, a la Universitat de Barcelona, que ha estat designada per als anys 2013 i 2014, d'acord amb el Ple de la CIFALC reunit el 22 de setembre de 2010.

En els anys successius, ateses les disponibilitats pressupostàries i mitjançant el procediment legal que correspongui, la SUR i la DGPL aportaran les quantitats resultants de la liquidació aprovada per la Comissió Mixta de Seguiment que preveu la clàusula quarta del present conveni. Les universitats, per mitjà de la CIFALC, es comprometen a continuar fent aportacions econòmiques anuals que completin les aportacions dels departaments de l'Administració.

Cadascuna de les universitats signatàries es compromet a fer una aportació de 700 EUR/universitat (7.700 EUR/conjunt de les universitats), que transferiran a la universitat que gestioni la Tresoreria de la CIFALC designada en aplicació del seu reglament de funcionament, llevat de la universitat coordinadora, que queda exempta de fer l'aportació.

Les partides pressupostàries en què s'imputaran aquestes aportacions es troben especificades a l'annex 2 d'aquest conveni.

Quarta. Comissió Mixta de Seguiment

La Comissió Mixta de Seguiment està formada per dos representants de la SUR, dos de la DGPL i tres representants de la CIFALC (la universitat coordinadora i dos membres de la Comissió Permanent de la CIFALC). Aprova, dins de la primera quinzena del mes de gener del 2014, la liquidació d'ingressos i despeses de l'any anterior, i proposa la quantitat a aportar en l'annualitat del conveni següent.

La Comissió Mixta de Seguiment és l'òrgan de seguiment i avaluació de les actuacions dutes a terme en el marc d'aquest conveni i de la resolució dels dubtes i controvèrsies que puguin sorgir en la interpretació de les clàusules del conveni.

Es reuneix, com a mínim, un cop l'any i sempre que ho sol·liciti alguna de les parts.

Cinquena. Justificació

Abans del 31 de gener de 2014, la universitat coordinadora de la CIFALC haurà de justificar davant de la Generalitat de Catalunya, a través de la Comissió Mixta de Seguiment prevista en la clàusula quarta, les actuacions realitzades durant l'any anterior en el desenvolupament del projecte, tant les que es duguin a terme amb recursos aportats pels departaments de la Generalitat com les que es duguin a terme amb recursos de les universitats.

L'entitat beneficiària ha de presentar també, abans del termini precitat, la documentació justificativa següent:

- Un informe-memòria del responsable del projecte o del sol·licitant de la subvenció conforme s'ha fet l'activitat.
- Una declaració responsable signada conforme els ingressos i les despeses executades han estat dins les previsions del pressupost presentat per a l'atorgament de la subvenció.
- Una relació detallada, feta pel responsable econòmic de l'entitat beneficiària, dels ingressos totals obtinguts per realitzar l'activitat subvencionada.
- La certificació detallada, feta pel responsable econòmic de l'entitat beneficiària, de les despeses de l'activitat, que indiqui les realitzades amb càrrec a aquesta subvenció, amb càrrec a fons propis o amb càrrec d'altres subvencions o recursos, i, si escau, l'existència i l'import del romanent.
- Si escau, el comprovant del reintegrament en el supòsit de romanents no aplicats i dels interessos que en derivin, així com els comprovants dels respectius reintegraments a la resta d'entitats públiques atorgants.
- Els justificants originals de les despeses a càrrec de la subvenció, acompanyats d'una relació numerada, d'acord amb els conceptes detallats al pressupost que va adjuntar a la sol·licitud de subvenció. Dels justificants originals se'n quedarà còpia autèntica la unitat responsable de la instrucció del procediment, un cop segellat l'original, on es farà constar l'òrgan que concedeix la subvenció, l'import d'aquesta i/o el percentatge subvencionat.
- Si escau, una còpia compulsada de les tres ofertes sol·licitades per a la realització de les despeses subvencionables quan superin les quanties establertes per al contracte menor pel Reial decret legislatiu 3/2011, de 14 de novembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de contractes del sector públic, juntament amb una memòria justificativa de l'elecció, de conformitat amb l'article 31 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

Sisena. Compatibilitat

L'aportació de l'Administració de la Generalitat de Catalunya és compatible amb qualsevol altre ajut, ingrés o recurs destinat a l'activitat objecte del conveni, sempre que conjuntament no se superi l'import total del cost de l'activitat.

Setena. Excés de finançament

Si es produís un excés de finançament respecte del cost de l'activitat, la CIFALC haurà de reintegrar l'excés juntament amb els interessos legals que corresponguin d'acord amb el que estableix l'article 100.2 del Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya (Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre).

D'acord amb l'article 94.1 del Decret esmentat, l'import de les subvencions concedides en cap cas no pot ésser d'una quantia que, aïlladament o en concurrència amb subvencions d'altres entitats públiques o privades, nacionals o internacionals, superi el cost de l'activitat a desenvolupar pel beneficiari.

Vuitena. Modificació i causes de resolució

El conveni podrà ser modificat per mutu acord de les parts mitjançant la subscripció del corresponent document d'addenda.

Són causes de resolució del conveni:

- a) El compliment del seu objecte.
- b) El transcurs del termini de vigència previst en el conveni.
- c) El mutu acord de les parts.
- d) L'incompliment de les seves clàusules o de la normativa aplicable.
- e) La denúncia per qualsevol de les parts amb una antelació mínima d'un mes a la data en la qual es vol formalitzar.
- f) Qualsevol altra prevista a la normativa vigent.

L'incompliment per part de la CIFALC comportarà, juntament amb la resolució del conveni, l'obligació de retornar totes o part de les quantitats percebudes en funció del grau d'incompliment, juntament amb els interessos legals que corresponguin, amb prèvia instrucció del procediment corresponent d'acord amb el que estableix el capítol IX del Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya (Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre).

Novena. Normativa reguladora i control

El present conveni es regeix, atesa la seva naturalesa subvencional, pel que preveu el capítol IX del Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya aprovat pel Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, i altra normativa dictada en el seu desplegament, així com per tots aquelles preceptes de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i del seu reglament que constitueixen normativa bàsica. La Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, serà d'aplicació supletòria.

La CIFALC s'obliga a facilitar tota la informació que li pugui ser requerida i a sotmetre's als controls que li corresponguin per part de la Intervenció General de la Generalitat de Catalunya, de la Sindicatura de Comptes o altres òrgans competents.

Desena. Vigència del conveni

Aquest conveni entrarà en vigor a partir de l'endemà de la seva signatura i finalitzarà el 31 de desembre de 2013. Es podrà prorrogar expressament per períodes (anuals o pel límit que es vulgui fixar), mitjançant la signatura d'addendes o d'un nou conveni, segons sigui procedent, sempre que hi hagi dotació pressupostària suficient per al seu desenvolupament.

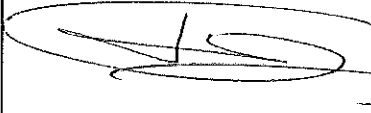

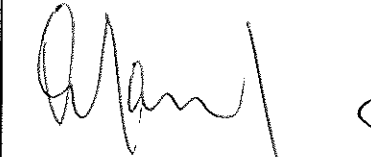






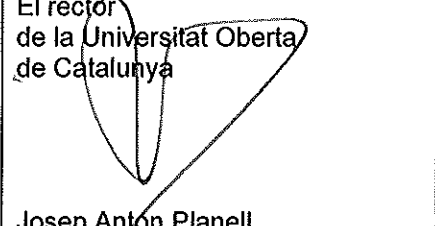

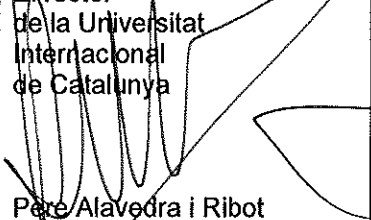
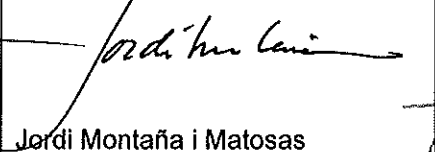
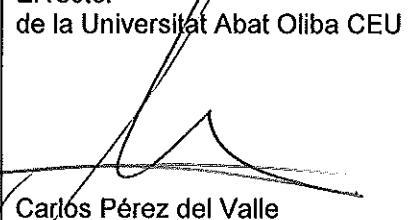
L'existència d'aquest conveni no exclou que es puguin signar altres acords complementaris als objectius descrits en aquestes clàusules, sens perjudici del previst a les clàusules sisena i setena.

Onzena. Resolució de controvèrsies i control jurisdiccional

Correspon a la comissió de seguiment prevista a la clàusula quarta del conveni la resolució dels dubtes i les controvèrsies que puguin sorgir en la interpretació, el compliment i els efectes d'aquest conveni.

Les qüestions litigioses que no puguin ser resoltes per la Comissió Mixta de Seguiment seran sotmeses al coneixement dels tribunals de la jurisdicció contenciosa administrativa de la ciutat de Barcelona.

I, perquè així consti, totes les parts signen aquest conveni, en catorze originals, en el lloc i la data assenyalats a l'encapçalament.

<p>El conseller de Cultura</p>  <p>Ferran Mascarell i Canalda</p>	<p>El secretari d'Universitats i Recerca, per delegació del conseller, Ordre ECO/224/2011, de 2 de setembre</p>  <p>Antoni Castellà i Clavé</p>	
<p>El rector de la Universitat de Barcelona</p>  <p>Dídac Ramfrez i Sarrió</p>	<p>El rector de la Universitat Autònoma de Barcelona</p>  <p>Ferran Sancho i Pifarré</p>	<p>El rector de la Universitat Politècnica de Catalunya</p>  <p>Antoni Giró i Roca</p>
<p>El rector de la Universitat Pompeu Fabra</p>  <p>Jaume Casals i Pons</p>	<p>La rectora de la Universitat de Girona</p>  <p>Anna Maria Geli de Ciurana</p>	<p>El rector de la Universitat de Lleida</p>  <p>Roberto Fernández Díaz</p>
<p>El rector de la Universitat Rovira i Virgili</p>  <p>Francesc Xavier Grau i Vidal</p>	<p>El rector de la Universitat Oberta de Catalunya</p>  <p>Josep Antón Planell</p>	<p>El rector de la Universitat Ramon Llull</p>  <p>Josep Maria Garrell i Guiu</p>
<p>El rector de la Universitat Internacional de Catalunya</p>  <p>Pere Alavedra i Ribot</p>	<p>El rector de la Universitat de Vic</p>  <p>Jordi Montaña i Matosas</p>	<p>El rector de la Universitat Abat Oliba CEU</p>  <p>Carlos Pérez del Valle</p>

Annex 1

Les actuacions de la CIFALC per al 2013 es desenvolupen en els àmbits de:

- a) la coordinació,
- b) la unificació de programes i exàmens per a l'acreditació de coneixements de llengües,
- c) la formació en aspectes docents i d'avaluació de l'ensenyament-aprenentatge de llengües,
i
- d) el manteniment de la secretaria tècnica de la Comissió.

CIFALC / Actuacions 2013		TOTAL
Aportacions de la SUR	18.157,68 €	
Aportacions de la DGPL per a l'àmbit de la llengua catalana	12.000,00 €	
	30.157,68 €	
Aportacions de les universitats	7.700,00 €	37.857,68 €

Nota

Les previsions de la Generalitat de Catalunya per a l'any 2013 resten subjectes al marc de disponibilitat pressupostària que s'aprovi per al mateix exercici i a la tramitació de l'expedient corresponent.

Annex 2

Partides pressupostàries amb càrrec a les quals les universitats imputaran les seves aportacions al conveni CIFOLC 2013

Universitat	Partida pressupostària 2013
Universitat de Barcelona	Exempta de fer l'aportació, com a universitat coordinadora de la CIFALC
Universitat Autònoma de Barcelona	D/22609/0000000 - Altres despeses (Cap. II del pressupost 2012 del Servei de Llengües. Centre gestor: S125300)
Universitat Politècnica de Catalunya	G/48920/GEN
Universitat Pompeu Fabra	Pressupost del Centre per a la Qualitat i la Innovació Docent (CQUID)
Universitat de Girona	21.07.002.226.10
Universitat de Lleida	1007 L0086 48003
Universitat Rovira i Virgili	8000000-3052-4899
Universitat Ramon Llull	Pressupost de Política Lingüística de la Universitat Ramon Llull
Universitat Oberta de Catalunya	Servei Lingüístic/Grup operatiu G8
Universitat Internacional de Catalunya	Pressupost de Normalització Lingüística de la UIC
Universitat de Vic	Pressupost dels Serveis Lingüístics de la UVic
Universitat Abat Oliba CEU	Partida del Servei de Llengua i Cultura Catalana, inclosa al pressupost del Servei d'Idiomes.